



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2014 m. sausio 23 d.
(OR.en)**

5601/14

**COPEN 19
EUROJUST 14
EJN 12**

PRANEŠIMAS

nuo:	Slovėnijos Teisingumo ministerijos generalinio direktoriaus Matija VIDMARO
kam:	Tarybos generaliniam sekretoriatui
Dalykas:	2008 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2008/978/TVR dėl Europos įrodymų orderio, skirto gauti daiktus, dokumentus ir duomenis siekiant juos naudoti baudžiamuosiuose procesuose įgyvendinimas - Informavimas, deklaravimas ir pranešimas

Pagal pamatinio sprendimo 23 straipsnio 2 dalį valstybės narės privalo Tarybai ir Komisijai perduoti nuostatų, kuriomis į jų nacionalinės teisės aktus perkeliamos pamatiniu sprendimu joms nustatytos pareigos, tekstą.

Todėl Slovėnijos Respublika pagal 2008 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2008/978/TVR dėl Europos įrodymų orderio, skirtą gauti daiktus, dokumentus ir duomenis siekiant juos naudoti baudžiamuosiuose procesuose kompetentingoms Europos Sąjungos institucijoms praneša apie įgyvendinimą – minėtas dokumentas perkeltas į nacionalinę teisę. Priedame 2013 m. gegužės 23 d. Slovėnijos Respublikos Nacionalinės Asamblėjos priimto Įstatymo dėl Europos Sąjungos valstybių narių tarptautinio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose, kuris įsigaliojo 2013 m. rugsėjo 20 d. (paskelbtas 2013 m. birželio 4 d. Slovėnijos Respublikos oficialiajame leidinyje Nr. 48/20133, toliau vadinamas ZSKZDČEU -1), nuostatas.

Pagal 2008 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2008/978/TVR dėl Europos įrodymų orderio, skirtą gauti daiktus, dokumentus ir duomenis siekiant juos naudoti baudžiamuosiuose procesuose nuostatas Slovėnijos Respublika pateikia šiuos pareiškimus ir deklaracijas:

1. Kompetentingos institucijos. 3 straipsnio 1 dalis

a) Vykdančiosios institucijos

1. Europos įrodymų orderiai, išduoti pamatinio sprendimo 5 straipsnio a ir d dalyse nurodytuose procesuose

Europos įrodymo orderius vykdyti kompetentingos teisminės institucijos yra apylinkių teismai.

2. Europos įrodymų orderiai, išduoti pamatinio sprendimo 5 straipsnio b ir c dalyse nurodytuose procesuose

Europos įrodymų orderius vykdyti kompetentingos teisminės institucijos yra vietos teismai.

Kompetenciją Europos įrodymo orderį vykdyti turi tas teismas, kuris turi teritorinę jurisdikciją toje vietovėje, kurioje turi būti vykdoma priemonė, dėl kurios pateiktas prašymas. Jeigu negalima nustatyti teritorinės jurisdikcijos pirmiau nurodytu būdu, kompetenciją turi Liublijanos apylinkės ar vietos teismas.

b) Išduodančiosios institucijos

1. Europos įrodymų orderiai, išduoti pamatinio sprendimo 5 straipsnio a ir d dalyse nurodytuose procesuose

- Vietos teismai (Baudžiamosios teisės departamentas)
- Apylinkių teismai (Baudžiamosios teisės ir tyrimų departamentas)
- Apylinkių prokuratūros
- Policija
- NPU

2. Europos įrodymų orderiai, išduoti pamatinio sprendimo 5 straipsnio b ir c dalyse nurodytuose procesuose

- Vietos teismai (Teisės pažeidimų departamentas)
- Institucijos, kurios pagal Slovėnijos Respublikos nacionalinę teisę vykdo teisės aktų įgyvendinimo priežiūros funkcijas ir yra šioje srityje kompetentingos priimti sprendimus dėl baudžiamųjų nusižengimų.

c) Išduodančiųjų ir vykdančiųjų institucijų sąrašas

Apylinkių teismų sąrašas

Okrožno sodišče v Celju

Preiskovalni oddelek

Prešernova 22

SLO-3000 Celje

Tel.: (+386) 3 427 51 00

Faks.: (+386) 3 427 51 73

Okrožno sodišče v Kopru

Preiskovalni oddelek

Ferrarska 9

SLO-6000 Koper

Tel.: (+386) 5 668 30 00

Faks.: (+386) 5 639 52 47

Okrožno sodišče v Novi Gorici

Preiskovalni oddelek

Kidričeva 14

SLO-5000 Nova Gorica

Tel.: (+386) 5 335 17 00

Faks.: (+386) 5 335 16 97

Okrožno sodišče v Kranju

Preiskovalni oddelek

Zoisova 2

SLO-4000 Kranj

Tel.: (+386) 4 271 12 00

Faks.: (+386) 4 271 12 03

Okrožno sodišče v Krškem

Preiskovalni oddelek

Cesta Krških žrtev 12

SLO-8270 Krško

Tel.: (+386) 7 488 17 00

Faks.: +(386) 7 488 17 68

Okrožno sodišče v Ljubljani

Preiskovalni oddelek

Tavčarjeva 9

SLO-1000 Ljubljana

Tel.: (+386) 1 366 44 44

Faks.: (+386) 1 366 45 18

Okrožno sodišče v Novem mestu

Preiskovalni oddelek

Jerebova ulica 2

SLO-8000 Novo Mesto

Tel.: (+386) 7 338 11 00

Faks.: (+386) 7 332 20 58

Okrožno sodišče na Ptuj

Preiskovalni oddelek

Kremljeva ulica 7

SLO-2250 Ptuj

Tel.: (+386) 2 748 08 00

Faks.: (+386) 2 748 08 10

Okrožno sodišče v Mariboru

Preiskovalni oddelek

Sodna ulica 14

SLO-2000 Maribor

Tel.: (+386) 2 234 71 00

Faks.: (+386) 2 234 73 06

Okrožno sodišče v Murski Soboti

Preiskovalni oddelek

Slomškova 21

SLO-9000 Murska Sobota

Tel.: (+386) 2 535 29 00

Faks.: (+386) 2 535 29 45

Okrožno sodišče v Slovenj Gradcu

Preiskovalni oddelek

Kidričeva 1

SLO-2380 Slovenj Gradec

Tel.: (+386) 2 884 69 08

Faks.: (+386) 2 884 69 10

Vietos teismų sąrašas (okrajno sodišče):

Okrajno sodišče v Celju

Prešernova 22

SLO-3000 Celje

Tel.: (+386) 3 427 51 00

Faks.: (+386) 3 427 51 08

Okrajno sodišče v Slovenskih Konjicah

Mestni trg 6

SLO-3210 Slovenske Konjice

Tel.: (+386) 3 757 24 30

Faks.: (+386) 3 757 24 40

Okrajno sodišče v Šentjurju

Dušana Kvedra 45

SLO-3230 Šentjur

Tel.: (+386) 3 746 16 50

Faks.: (+386) 3 746 16 69

Okrajno sodišče v Šmarju pri Jelšah

Aškerčev trg 11

SLO-3240 Šmarje pri Jelšah

Tel.: (+386) 3 818 32 50

Faks.: (+386) 3 818 32 89

Okrajno sodišče v Velenju

Prešernova 1

SLO-3320 Velenje

Tel.: (+386) 3 898 59 50

Faks.: (+386) 3 898 59 79

Okrajno sodišče v Žalcu

Levstikova 14

SLO-3310 Žalec

Tel.: (+386) 3 713 16 50

Faks.: (+386) 3 713 16 70

Okrajno sodišče v Ilirski Bistrici

Bazoviška 22

SLO-6250 Ilirska Bistrica

Tel.: (+386) 5 711 00 10

Faks.: (+386) 5 711 00 24

Okrajno sodišče v Kopru

Ferrarska 9

SLO-6000 Koper

Tel.: (+386) 5 668 30 00

Faks.: (+386) 5 639 52 42

Okrajno sodišče v Piranu

Tartinijev trg 1

SLO-6330 Piran - Pirano

Tel.: (+386) 5 673 10 64

Faks.: (+386) 5 673 10 61

Okrajno sodišče v Postojni

Jenkova 3

SLO-6230 Postojna

Tel.: (+386) 5 721 10 20

Faks.: (+386) 5 721 10 30

Okrajno sodišče v Sežani

Kosovelova 1

SLO-6210 Sežana

Tel.: (+386) 5 731 24 00

Faks.: (+386) 5 731 24 13

Okrajno sodišče v Ajdovščini

Gregorčičeva 28

SLO-5270 Ajdovščina

Tel.: (+386) 5 364 33 20

Faks.: (+386) 5 364 33 40

Okrajno sodišče v Idriji

Mestni trg 1

SLO-5280 Idrija

Tel.: (+386) 5 373 45 50

Faks.: (+386) 5 373 45 62

Okrajno sodišče v Novi Gorici

Kidričeva 14

SLO-5000 Nova Gorica

Tel.: (+386) 5 335 17 00

Faks.: (+386) 5 335 17 26

Okrajno sodišče v Tolminu

Mestni trg 1

SLO-5220 Tolmin

Tel.: (+386) 5 380 02 60

Faks.: (+386) 5 380 02 71

Okrajno sodišče na Jesenicah

Titova 37

SLO-4270 Jesenice

Tel.: (+386) 4 581 33 00

Faks.: (+386) 4 58133 30

Okrajno sodišče v Kranju

Zoisova 2

SLO-4000 Kranj

Tel.: (+386) 4 271 12 00

Faks.: (+386) 4 271 13 02

Okrajno sodišče v Radovljici

Gorenjska cesta 15

SLO-4240 Radovljica

Tel.: (+386) 4 533 55 00

Faks.: (+386) 4 533 55 05

Okrajno sodišče v Škofji Loki

Partizanska 1a

SLO-4220 Škofja Loka

Tel.: (+386) 4 506 36 00

Faks.: (+386) 4 506 36 20

Okrajno sodišče v Brežicah

Cesta prvih borcev 48

SLO-8250 Brežice

Tel.: (+386) 7 499 49 00

Faks.: (+386) 7 499 49 15

Okrajno sodišče v Krškem

Cesta Krških žrtev 12

SLO-8270 Krško

Tel.: (+386) 7 488 17 00

Faks.: (+386) 7 488 17 69

Okrajno sodišče v Sevnici

Glavni trg 30

SLO-8290 Sevnica

Tel.: (+386) 7 816 38 40

Faks.: (+386) 7 816 38 50

Okrajno sodišče na Vrhniki

Cankarjev trg 8

SLO-1360 Vrhnika

Tel.: (+386) 1 755 30 90

Faks.: (+386) 1 755 61 14

Okrajno sodišče v Cerknici

Cesta 4. maja 23

SLO-1380 Cerknica

Tel.: (+386) 1 709 05 00

Faks.: (+386) 1 709 05 01

Okrajno sodišče v Domžalah

Ljubljanska cesta. 76

SLO-1230 Domžale

Tel.: (+386) 1 721 23 22

Faks.: (+386) 1 724 14 36

Okrajno sodišče v Grosupljem

Adamičeva cesta. 6

SLO-1290 Grosuplje

Tel.: (+386) 1 788 83 00

Faks.: (+386) 1 788 83 04

Okrajno sodišče v Kamniku

Tomšičeva cesta 2

SLO-1240 Kamnik

Tel.: (+386) 1 831 90 90

Faks.: (+386) 1 831 71 29

Okrajno sodišče v Kočevju

Tomšičeva cesta 26

SLO-1330 Kočevje

Tel.: (+386) 1 893 93 19

Faks.: (+386) 1 895 45 97

Okrajno sodišče v Litiji

Jerebova ulica 6

SLO-1270 Litija

Tel.: (+386) 1 896 39 00

Faks.: (+386) 1 896 39 10

Okrajno sodišče v Ljubljani

Miklošičeva 10

SLO-1000 Ljubljana

Tel.: (+386) 1 474 76 00

Faks.: (+386) 1 474 77 05

Okrajno sodišče v Trbovljah

Trg revolucije 11

SLO-1420 Trbovlje

Tel.: (+386) 3 566 78 00

Faks.: (+386) 3 566 78 26

Okrajno sodišče v Črnomlju

Trg svobode 1

SLO-8340 Črnomelj

Tel.: (+386) 7 306 14 70

Faks.: (+386) 7 306 14 86

Okrajno sodišče v Novem mestu

Jerebova ulica 2

SLO-8000 Novo Mesto

Tel.: (+386) 7 338 11 00

Faks.: (+386) 7 332 20 58

Okrajno sodišče v Trebnjem

Tomšičeva cesta 9

SLO-8210 Trebnje

Tel.: (+386) 7 346 26 00

Faks.: (+386) 7 346 26 22

Okrajno sodišče na Ptuj

Vodnikova ulica 2

SLO-2250 Ptuj

Tel.: (+386) 2 787 90 00

Faks.: (+386) 2 787 90 13

Okrajno sodišče v Ormožu

Ptujska cesta 8/c

SLO-2270 Ormož

Tel.: (+386) 2 741 06 10

Faks.: (+386) 2 741 06 14

Okrajno sodišče v Lenartu

Jurovska cesta 15

SLO-2230 Lenart

Tel.: (+386) 2 729 19 00

Faks.: (+386) 2 729 19 03

Okrajno sodišče v Mariboru

Sodna ulica 14

SLO-2000 Maribor

Tel.: (+386) 2 234 71 00

Faks.: (+386) 2 234 73 70

Okrajno sodišče v Slovenski Bistrici

Kolodvorska 10

SLO-2310 Slovenska Bistrica

Tel.: (+386) 2 843 21 30

Faks.: (+386) 2 843 21 38

Okrajno sodišče v Gornji Radgoni

Kerenčičeva ulica 3

SLO-9250 Gornja Radgona

Tel.: (+386) 2 564 37 20

Faks.: (+386) 2 564 37 30

Okrajno sodišče v Lendavi

Glavna ulica 9

SLO-9220 Lendava

Tel.: (+386) 2 577 39 70

Faks.: (+386) 2 577 39 87

Okrajno sodišče v Ljutomeru

Prešernova 18

SLO-9240 Ljutomer

Tel.: (+386) 2 584 49 60

Faks.: (+386) 2 584 49 77

Okrajno sodišče v Murski Soboti

Slomškova 21

SLO-9000 Murska Sobota

Tel.: (+386) 2 535 25 00

Faks.: (+386) 2 535 25 20

Okrajno sodišče v Slovenj Gradcu

Kidričeva 1

SLO-2380 Slovenj Gradec

Tel.: (+386) 2 884 68 00

Faks.: (+386) 2 884 68 97

Apvlinkiu prokuratūru sgrāšas (Okrožno drāžavno tožilstvo)**OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V CELJU**

Ljubljanska cesta 5,

3000 Celje

Tel.: 03 427 5800 30

Faks.: 03 427 5810 30

el. paštas: odtce@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V CELJU - VELENJE

Prešernova ulica 1

3320 Velenje

Tel.: 03 898 94 82

Faks.: 03 898 94 80

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V KOPRU

Ferrarska 5a

6000 Koper

Tel.: 05 6116 260 30

Faks.: 05 6116 280

el. poštas: odtkp@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V KOPRU - POSTOJNA

Jenkova ulica 3

6230 Postojna

Tel.: 05 7261 160

Faks.: 05 7264 704

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V KOPRU - PIRAN

Savudrijska 9

6330 Piran

Tel.: 05 6732 480

Faks.: 05 6732 481

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V KOPRU - SEŽANA

Kosovelova ulica 1

6210 Sežana

Tel.: 05 7302 780

Faks.: 05 7302 781

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V KRANJU

Nazorjeva ulica 1
4000 Kranj
Tel.: 04 28134 11
Faks.: 04 2834 33
el. pošta: odtkr@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V KRANJU - RADOVLJICA

Gorenjska cesta 15
4240 Radovljica
Tel.: 04 531 52 30
Faks.: 04 531 40 92

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V KRŠKEM

Cesta krških žrtev 15a
8270 Krško
Tel.: 07 488 13 60
Faks.: 07 48813 79
el. pošta: odtkk@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V LJUBLJANI

Slovenska cesta 41
1000 Ljubljana
Tel.: 01 25 28 500
Faks.: 01 25 28 594
el. pošta: odtlj@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V LJUBLJANI - DOMŽALE

Ljubljanska 76
1230 Domžale
Tel.: 01 724 13 03
Faks.: 01 721 14 74

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V LJUBLJANI - KOČEVJE

Trg zbora odposlancev 2
1330 Kočevje
Tel.: 01 895 11 44
Faks.: 01 895 47 18

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V LJUBLJANI - TRBOVLJE

Trg revolucije 11
1420 Trbovlje
Tel.: 03 566 78 91
Faks.: 03 566 78 92

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V LJUBLJANI - VRHNIKA

Cankarjev trg 11
1360 Vrhnika
Tel.: 01 755 10 35
Faks.: 01 755 34 90

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V MARIBORU

Ulica Talcev 24
2000 Maribor
Tel.: 02 234 87 00 (bendras)
Faks.: 02 234 87 22
el. paštas: odtmb@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V MURSKI SOBOTI

Slomškova ulica 1

9000 Murska Sobota

Tel.: 02 530 49 23

Faks.: 02 530 49 51

el. poštas: odtms@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V MURSKI SOBOTI - LJUTOMER

Prešernova ulica 18

9240 Ljutomer

Tel.: 02 581 15 13

Faks.: 02 581 15 25

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V NOVI GORICI

Prvomajska ulica 50

5000 Nova Gorica

Tel.: 05 335 74 00

Faks.: 05 335 74 01

el. poštas: odtgo@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V NOVEM MESTU

Vrhovčeva ulica 18

8000 Novo mesto

Tel.: 07 39 33 714

Faks.: 07 39 33 728

el. poštas: odtnm@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO NA PTUJU

Vodnikova 2

2250 Ptuj

Tel.: 02 787 90 60

Faks.: 02 787 90 74

el. paštas: odtpt@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V SLOVENJ GRADCU

Poštna ulica 1

2380 Slovenj Gradec

Tel.: 02 88 56 800

Faks.: 02 88 56 817

el. paštas: odtsg@dt-rs.si

SPECIALIZIRANO DRŽAVNO TOŽILSTVO

Trg OF 13

1000 Ljubljana

Tel.: 01 434 1934

Faks.: 01 434 1962

el. paštas: specializirano.tozilstvo@dt-rs.si

Kai kuriuos kontaktinius duomenis galima rasti atlase, Europos teisminio tinklo tinklapyje, skyriuje „Tarpusavio teisinės pagalbos įrankiai“ (angl. *Tools for mutual legal assistance*). http://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/EJN_AtlasAdvanced.aspx

2. Kalbos. 6 straipsnio 2 dalis

Slovėnijos Respublika pareiškia, kad ji taip pat priims Europos įrodymų orderius, išverstus į anglų kalbą.

3. Pranešimas dėl pamatinio sprendimo 11 straipsnio 4 dalies. Patvirtinimas

Pagal pamatinio sprendimo 11 straipsnio 4 dalį Slovėnijos Respublika paskelbia, kad tais atvejais, kai prašoma priemonė susijusi su paieška ir poėmiu, ji reikalaus, kad Europos įrodymų orderį patvirtintų teisėjas, teismas, tyrimą vykdomantis pareigūnas arba prokuroras, jeigu išduodančioji institucija nėra teisėjas, teismas, tyrimą vykdomantis pareigūnas arba prokuroras.
